



11200 Telechron Ave., Whittier, CA / 90605 / (562) 944-6231 / Fax: (562) 944-9659



BOARD OF TRUSTEES
Francisco "Javi" Santana
Jan Baird
Deborah Pacheco
Sylvia V. Macias
Elias Alvarado

CENTRAL ADMINISTRATION
Gary Gonzales, Superintendent
Martha Mestanza-Rojas, Associate Superintendent, Educational Services
Mark Keriakous, Associate Superintendent, Business Services

Estimados Padres/Tutores:

Ref.: **Formulario de Permiso para Aplicaciones Google para la Educación**

El Distrito Escolar del Sur de Whittier (SWSD) está ofreciendo un servicio en línea para sus alumnos llamado Aplicaciones Google para la Educación. Aplicaciones Google para la Educación es un grupo de herramientas basado en el Internet similar a Microsoft Office que permite a los alumnos crear y guardar documentos, acceder información, estudiar y colaborar con alumnos y maestros a través del Internet. Los alumnos pueden acceder a Aplicaciones Google para la Educación mientras están en la escuela y también pueden acceder a este servicio por la red fuera de la escuela desde cualquier lugar donde haya acceso al Internet. Google provee Aplicaciones Google para la Educación gratuitamente a instituciones educativas como SWSD, y el servicio electrónico lo usan miles de escuelas K-12 y universidades principales en todo el país. Pueden encontrar la página web de Aplicaciones Google para la Educación en <http://www.google.com/enterprise/apps/education/>

Aplicaciones Google para la Educación es una página web segura que ofrece docenas de características de seguridad específicamente diseñadas para que los alumnos guarden información de forma segura y privada. En particular, Aplicaciones Google para la Educación, están gobernadas por una Norma de Privacidad que asegura que Google no compartirá ninguna información personal que se ponga en el sistema. Además, Google garantiza que está misma cumple con todas las leyes aplicables de privacidad de los EE.UU. Aplicaciones Google para la Educación también mantiene un gran equipo de seguridad que constantemente monitorea la red para asegurar que la información de alumnos y maestros permanezca protegida y privada. Para más información sobre Aplicaciones Google para la Educación y características de seguridad, por favor, visiten: <http://www.google.com/enterprise/apps/education/benefits.html>

Al igual que con cualquier esfuerzo educativo, una fuerte asociación con las familias es esencial para tener una experiencia exitosa. Este formulario de permiso describe las herramientas disponibles para los alumnos además de sus responsabilidades al usar Aplicaciones Google para la Educación.

Los siguientes servicios están disponibles para todos los alumnos y organizado por Google como parte del uso de Aplicaciones Google para la Educación de SWSD:

1. **Calendario** – los alumnos pueden acceder a un calendario individual para organizar sus horarios, actividades diarias y asignaciones.
2. **Correo** – una cuenta de correo electrónico individual para el uso escolar que es administrado por el Distrito Escolar del Sur de Whittier
3. **Contactos** – los alumnos pueden mantener un directorio conteniendo información de contacto con los compañeros de sus clases.
4. **Documentos** – los alumnos tienen acceso a programas de procesador de textos, hoja de cálculo, de dibujo y de presentaciones que es muy similar a Microsoft Office.

Usando las herramientas y servicios de Aplicaciones Google para la Educación, los alumnos crean, editan y comparten archivos y páginas web para proyectos relacionados con la escuela y se comunican por correo electrónico con otros compañeros y con los maestros. Estos servicios son totalmente electrónicos y disponibles 24 horas al día y 7 días a la semana desde cualquier computadora con acceso al Internet. Ejemplos del uso por parte de los alumnos incluye exhibir en la red proyectos de clase, crear un portafolio electrónico de experiencias educativas y trabajar electrónicamente con grupos reducidos, tanto dentro como fuera del horario escolar, en presentaciones para compartir con los otros.



11200 Telechron Ave., Whittier, CA / 90605 / (562) 944-6231 / Fax: (562) 944-9659



BOARD OF TRUSTEES
Francisco "Javi" Santana
Jan Baird
Deborah Pacheco
Sylvia V. Macias
Elias Alvarado

CENTRAL ADMINISTRATION
Gary Gonzales, Superintendent
Martha Mestanza-Rojas, Associate Superintendent, Educational Services
Mark Keriakous, Associate Superintendent, Business Services

El uso de Aplicaciones Google para la Educación en SWSD es sólo con fines educativos. Por esta razón, los anuncios por defecto se desconectan cuando los alumnos de SWSD acceden a Aplicaciones Google para la Educación.

Ciertas leyes son aplicables al uso de tecnología en el Distrito Escolar del Sur de Whittier, incluyendo las siguientes:

- **Children's Online Privacy Protection Act (COPPA):** COPPA (Acta de Protección de Privacidad Infantil En la Red) es una ley federal aplicable a compañías comerciales y operadores de páginas web que limitan la habilidad de recopilar información personal de niños menores de 13 años. COPPA también es aplicable a distritos escolares que usan terceros como operadores de red ofreciendo servicios electrónicos a los alumnos. COPPA requiere que los distritos escolares obtengan permiso de los padres si algún tercero operador de la red, tal como Google, recopila información personal de los alumnos menores de 13 años. Para más información, por favor, visiten <http://www.ftc.gov/privacy/coppafaqs.shtm>
- **Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA):** FERPA (Acta de Privacidad y Derechos Educativos Familiares) es una ley federal que protege los expedientes educativos de los alumnos. En general, bajo FERPA, los distritos escolares han de obtener permiso de los padres o del alumno/a antes de divulgar expedientes escolares. Sin embargo, las escuelas pudiesen divulgar información de directorio sin consentimiento previo, con excepción a aquellos padres que soliciten que la escuela no divulgue esta información (Ver Reglamento Administrativo 5125). En SWSD, a los padres se les da la oportunidad de elegir si se divulga la información de sus alumnos dentro del formulario de registración de SWSD. Para más información, por favor, visiten <http://www.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa>

Guías de uso responsable de Aplicaciones Google para la Educación de los alumnos de SWSD:

1. **Conducta Prohibida:** Por favor, ver la Norma del Consejo 5131 que expresamente prohíbe cierta conducta de los alumnos, incluyendo pero no limitado a lo siguiente: conducta que pone en peligro a alumnos, personal u otros; conducta que interrumpe el orden de la clase o el ambiente escolar; hostigamiento o abusos, incluyendo abusos cibernéticos; uso de lenguaje grosero, vulgar o abusivo, y el uso inapropiado de aparatos móviles de comunicación. Pueden acceder a la BP 5131 en la página web de SWSD en <http://www.gamutonline.net/district/whit/DisplayPolicy/373605/5> o pueden pedir una copia en la administración de la escuela de sus alumnos.
2. **Dirección Oficial del Correo Electrónico:** A todos los estudiantes se les asignará una cuenta de correo electrónico StudentID@student.swhittier.net. Esta cuenta será considerada como la dirección oficial del estudiante en SWSD hasta el momento que el estudiante ya no esté inscrito en el Distrito Escolar del Sur de Whittier.
3. **Restricción de Acceso:** El acceso y uso del correo electrónico de los alumnos se considera un privilegio acordado a discreción del SWSD. SWSD mantiene el derecho de retirar inmediatamente el acceso y uso de servicios electrónicos a los alumnos, incluyendo correo electrónico, cuando haya razón para creer que ha habido violaciones a la ley o a las normas del SWSD. En tales casos, la supuesta violación será referida al Administrador/a para investigación a fondo y adjudicación.
4. **Seguridad:** SWSD no puede y no garantiza la seguridad de archivos electrónicos colocados en los sistemas de Google. A pesar de que Google tiene un filtro potente de contenido en funcionamiento para correo electrónico, el Distrito no puede asegurar que los usuarios no estén expuestos a información no solicitada.
5. **Privacidad:** El derecho general de privacidad se extenderá lo máximo posible al ambiente electrónico. SWSD y todos los usuarios electrónicos deberán tratar la información guardada electrónicamente como expedientes individuales, confidenciales y privados. Se prohíbe estrictamente que los alumnos accedan a archivos e información de otras personas. SWSD se reserva el derecho a acceder a las cuentas de Aplicaciones Google para la Educación de los alumnos, incluyendo expedientes de cuentas del usuario donde exista sospecha razonable de que ha habido un uso inaceptable.



11200 Telechron Ave., Whittier, CA / 90605 / (562) 944-6231 / Fax: (562) 944-9659



BOARD OF TRUSTEES
Francisco "Javi" Santana
Jan Baird
Deborah Pacheco
Sylvia V. Macias
Elias Alvarado

CENTRAL ADMINISTRATION
Gary Gonzales, Superintendent
Martha Mestanza-Rojas, Associate Superintendent, Educational Services
Mark Keriakous, Associate Superintendent, Business Services

*Aplicaciones Google para la Educación
Permiso del Padre/Madre/Tutor para Uso de los Alumnos*

Al firmar abajo confirmo que he leído y entendido lo siguiente:

Bajo ciertas leyes federales incluyendo FERPA y COPPA, y cualquier otra ley relevante de California, los expedientes escolares de los alumnos están protegidos de divulgación a terceros. Entiendo que los expedientes escolares de mi alumno/a guardados en Aplicaciones Google para la Educación pueden ser accesibles por alguien diferente a mí, alumno/a, o el Distrito Escolar del Sur de Whittier por virtud del medio electrónico. Mi firma abajo confirma mi consentimiento para permitir que el expediente escolar de mi alumno/a sea guardado por Google como parte del uso de Aplicaciones Google para la Educación.

Entiendo que al participar en Aplicaciones Google para la Educación, se pudiese recopilar y guardar información electrónicamente sobre mi alumno/a. He leído las normas de privacidad asociadas con el uso de Aplicaciones Google para la Educación ([http:// www.google.com/a/help/intl/en/edu/privacy.html](http://www.google.com/a/help/intl/en/edu/privacy.html)). Entiendo que puedo pedir en cualquier momento que se anule la cuenta de mi alumno/a.

_____ **SÍ**, Yo doy permiso para que a mi hijo/a se le asigne una cuenta completa de Aplicaciones Google para la Educación del Distrito Escolar del Sur de Whittier. Esto significa que mi hijo/a recibirá una cuenta de correo electrónico y acceso a Google Docs, Calendario y Sitios.

_____ **NO**, Yo no doy permiso para que a mi hijo/a se le asigne una cuenta completa de Aplicaciones Google para la Educación del Distrito Escolar del Sur de Whittier. Esto significa que mi hijo/a NO recibirá una cuenta de correo electrónico y acceso a Google Docs, Calendario y Sitios.

Nombre de Alumno/a (favor de imprimir) _____

Nº Identidad del Alumno/a (si se sabe): _____ Grado: _____

Escuela _____ Maestro/a _____

Firma del Padre/Madre/Tutor: _____ Fecha: _____